



**SLOVENSKI STANDARD**  
**SIST EN 12042:2006/kFprA1:2010**

**01-maj-2010**

---

**Stroji za predelavo hrane - Avtomatski delilniki testa - Varnostne in higienske zahteve - Dopolnilo A1**

Food processing machinery - Automatic dividers - Safety and hygiene requirements

Nahrungsmittelmaschinen - Teigteilmaschinen - Sicherheits- und Hygieneanforderungen

Machines pour les produits alimentaires - Diviseuses automatiques - Prescriptions relatives à la sécurité et à l'hygiène

**Ta slovenski standard je istoveten z: EN 12042:2005/FprA1**

---

**ICS:**

67.260

Tovarne in oprema za  
živilsko industrijo

Plants and equipment for the  
food industry

**SIST EN 12042:2006/kFprA1:2010**

**en,fr,de**



EUROPEAN STANDARD  
NORME EUROPÉENNE  
EUROPÄISCHE NORM

**FINAL DRAFT**  
**EN 12042:2005**

**FprA1**

February 2010

---

ICS 67.260

English Version

## Food processing machinery - Automatic dividers - Safety and hygiene requirements

Machines pour les produits alimentaires - Diviseuses automatiques - Prescriptions relatives à la sécurité et à l'hygiène

Nahrungsmittelmaschinen - Teigteilmaschinen - Sicherheits- und Hygieneanforderungen

This draft amendment is submitted to CEN members for unique acceptance procedure. It has been drawn up by the Technical Committee CEN/TC 153.

This draft amendment A1, if approved, will modify the European Standard EN 12042:2005. If this draft becomes an amendment, CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for inclusion of this amendment into the relevant national standard without any alteration.

This draft amendment was established by CEN in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

**Warning** : This document is not a European Standard. It is distributed for review and comments. It is subject to change without notice and shall not be referred to as a European Standard.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

**Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels**

## Contents

Page

Foreword.....	3
1 <b>Modification to the Foreword</b> .....	4
2 <b>Modification to 1.1</b> .....	4
3 <b>Modification to Clause 2</b> .....	4
4 <b>Modification to Clause 5 and 5.1</b> .....	5
5 <b>Modification to 5.2.1</b> .....	5
6 <b>Modification to 5.2.2.1</b> .....	5
7 <b>Modification to 5.2.2.4</b> .....	5
8 <b>Modification to 5.2.4</b> .....	5
9 <b>Modification to 5.2.5</b> .....	6
10 <b>Modification to 5.3.3, 5.3.4, 5.3.5, 5.3.6 and 5.3.7</b> .....	6
11 <b>Modification to 5.7.1</b> .....	6
12 <b>Modification to 5.8</b> .....	6
13 <b>Modification to Clause 6</b> .....	7
14 <b>Modification to 7.2 "Instruction handbook"</b> .....	8
15 <b>Modification to 7.3 "Marking"</b> .....	9
16 <b>Modification to A.1</b> .....	9
17 <b>Modification to A.10</b> .....	9
18 <b>Modification to B.2.1</b> .....	9
19 <b>Modification to B.2.2</b> .....	10
20 <b>Modification to B.3.1</b> .....	11
21 <b>Modification to B.3.3.1</b> .....	11
22 <b>Modification to Annex ZA</b> .....	12
23 <b>Addition of new Annex ZB</b> .....	12
24 <b>Modification to the Bibliography</b> .....	12

## Foreword

This document (EN 12042:2005/FprA1:2010) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 153 "Machinery intended for use with foodstuffs and feed", the secretariat of which is held by DIN.

This document is currently submitted to the Unique Acceptance Procedure.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For relationship with EU Directive(s), see informative Annexes ZA and ZB, which are integral parts of this document.

**EN 12042:2005/FprA1:2010 (E)****1 Modification to the Foreword**

*Replace the 1<sup>st</sup> paragraph with the following:*

"This document (EN 12042:2005+A1:2010) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 153 "Machinery intended for use with foodstuffs and feed", the secretariat of which is held by DIN."

*Replace the 3<sup>rd</sup> and 4<sup>th</sup> paragraphs with the following:*

"This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association and supports essential requirements of EU Directive(s).

For relationship with EU Directive(s), see informative Annexes ZA and ZB, which are integral parts of this document."

**2 Modification to 1.1**

*Replace the 3<sup>rd</sup> paragraph with the following:*

"This European Standard specifies all significant hazards, hazardous situations and events relevant to the installation, adjustment, operation, cleaning, maintenance, dismantling, disabling and scrapping of automatic dividers, when they are used as intended and under conditions of misuse which are reasonably foreseeable by the manufacturer (see Clause 4)."

**3 Modification to Clause 2**

*Replace "EN 614-1:1995" with "EN 614-1:2006+A1:2009".*

*Replace "EN 953:1997" with "EN 953:1997+A1:2009".*

*Replace "EN 1088:1995" with "EN 1088:1995+A2:2008".*

*Replace "EN 1672-2:2005" with "EN 1672-2:2005+A1:2009".*

*Replace*

*"EN 60204-1:1997, Safety of machinery — Electrical equipment of machines — Part 1: General requirements (IEC 60204:1997)"*

*with*

*"EN 60204-1:2006, Safety of machinery — Electrical equipment of machines — Part 1: General requirements (IEC 60204-1:2005, modified)".*

*Add "EN ISO 13849-1:2008, Safety of machinery — Safety related parts of control systems — Part 1: General principles for design (ISO 13849-1:2006)".*

#### **4 Modification to Clause 5 and 5.1**

*Replace the existing text with the following:*

### **"5 Safety and hygiene requirements and/or protective measures**

#### **5.1 General**

Machinery shall comply with the safety requirements and/or protective measures of this clause.

In addition, the machine shall be designed according to the principles of EN ISO 12100-2 for relevant but not significant hazards, which are not dealt with by this document.

When fixed guards, or parts of the machine acting as such, are not permanently fixed e.g. by welding, their fixing systems shall remain attached to the guards or to the machinery when the guards are removed."

#### **5 Modification to 5.2.1**

*In the 1<sup>st</sup> paragraph, replace "EN 953" with "EN 953:1997+A1:2009" and "4.2.1 of EN 953:1997" with "EN 953:1997+A1:2009".*

*In the 1<sup>st</sup> paragraph, replace "EN 1088:1995" with "EN 1088:1995+A2:2008".*

*Replace the 3<sup>rd</sup> paragraph with the following:*

"The safety related parts of the control systems shall meet at least category 1 of 6.2.2 of EN 954-1:1996 or present at least a performance level c defined in accordance with EN ISO 13849-1:2008."

#### **6 Modification to 5.2.2.1**

*In the 2<sup>nd</sup> indent, replace "EN 953" with "EN 953:1997+A1:2009".*

#### **7 Modification to 5.2.2.4**

*Replace the 2<sup>nd</sup> paragraph with the following:*

"The interlocking system of the movable step shall comply with 5.2.1 and the safety related parts of the control systems shall meet at least category 1 of 6.2.2 of EN 954-1:1996 or present at least a performance level c defined in accordance with EN ISO 13849-1:2008."

#### **8 Modification to 5.2.4**

*Last paragraph, after Figure 8, replace "EN 953" with "EN 953:1997+A1:2009".*

**EN 12042:2005/FprA1:2010 (E)****9 Modification to 5.2.5**

*Replace "EN 953" with "EN 953:1997+A1:2009".*

**10 Modification to 5.3.3, 5.3.4, 5.3.5, 5.3.6 and 5.3.7**

*Replace 5.3.3 to 5.3.7 with the following:*

**"5.3.3 Protection against electric shock**

The electrical equipment shall comply with Clause 6 of EN 60204-1:2006.

**5.3.4 Power circuits**

Devices for detection and interruption of over-current have to be applied to each live conductor in compliance with EN 60204-1:2006, 7.2.3. In case of single phase machines, no such device is required for the earthed neutral conductor.

**5.3.5 Protection against earth faults in control circuits**

For machinery supplied from a single-phase conductor and an earthed neutral conductor, there is no requirement for double pole interruption of the control circuit. The single pole interruption shall be in the phase conductor (see 9.4.3.1 of EN 60204-1:2006).

**5.3.6 Emergency stop**

No emergency stop is required for automatic dividers. In this case particular attention shall be given to the accessibility of the normal OFF switch from the operator position.

**5.3.7 Motor enclosures**

Where a motor has a degree of protection lower than IP23 (see EN 60529:1991) it shall be mounted inside an enclosure (see 14.2 of EN 60204-1:2006) that guarantees a minimum degree of protection of IP23 (see EN 60529:1991)."

**11 Modification to 5.7.1**

*In the 1<sup>st</sup> and 2<sup>nd</sup> paragraphs, replace "EN 1672-2" with "EN 1672-2:2005+A1:2009".*

**12 Modification to 5.8**

*In the last paragraph, replace "EN 614-1:1995" with "EN 614-1:2006+A1:2009".*



### 13 Modification to Clause 6

Replace Clause 6 with the following:

#### "6 Verification of safety and hygiene requirements and/or protective measures

This clause contains the methods of testing for the presence and adequacy of the safety requirements stated in Clause 5.

Verification of the requirements can be made by means of inspection, calculation or testing. These shall be applied to a machine in a fully commissioned condition but partial dismantling may be necessary for the purpose of some checks. Such partial dismantling shall not invalidate the result of verification.

Methods of verification are given in Table 2.

**Table 2**

Relevant clause	Safety and hygiene requirements and/or measures	Method of verification
5.2.1	General	By visual inspection (type verification). By calculation (type verification).
5.2.2	Zone 1 Access to the dividing zone or feeding device via the hopper	By functional test (type verification). By measurement of the safety distances (type verification). By calculation (type verification).
5.2.3	Zone 2 Access to the dividing mechanisms and other moving parts via the discharge opening	By inspection and measurement (type verification).
5.2.4	Zone 3 discharge belt	By inspection and measurement (type verification).
5.2.5	Zone 4 drive mechanisms and other moving internal components	By functional test (type verification).
5.2.6	Zone 5 Flour duster	By inspection (type verification).
5.2.7	Loss of stability	For free standing machines, when the machine is tilted 10°, it shall remain stable (type verification). For the machine with a step, the machine shall remain stable when subject to a force according to 5.2.7.4 on the external edge of the step (see also Figure 9) (type verification).
5.3	Electrical hazards	Verification shall be in accordance with Clause 18 of EN 60204-1:2006 (individual test).
5.4	Noise reduction	In accordance with Annex A (type verification).
5.5	Protection against dust emission	By inspection and measurement (type verification).
5.6	Protection against spilling oil	By inspection (type verification).
5.7	Hygiene requirements	In accordance with Clause 6 of EN 1672-2:2005+A1:2009 and Annex B (type verification).